

2004/2005 EVENTS

June 25, 2004

Last day of school

August 8 & 9, 2004

ECBEA Casino

Yellowhead Casino

September 1

School Begins

September 13

ECBEA Monthly Meeting

Caernarvon School

October 4

ECBEA Monthly Meeting

*Parkview School

November 1

ECBEA Monthly Meeting

Meyonohk School

December 6

ECBEA Monthly Meeting

*Londonderry School

January 10, 2005

ECBEA Monthly Meeting

Kildare School

February 7

ECBEA Monthly Meeting

*Rosslyn School

March 7

ECBEA Monthly Meeting

Ottewell School

April 4

ECBEA Monthly Meeting

*Dovercourt School

May 2

ECBEA Monthly Meeting

Meadowlark School

June 6

ECBEA Monthly Meeting

*McNally School

*Requires confirmation from Schools

*All ECBEA meetings start at
7:00 pm unless noted otherwise.*

ECBEA NEEDS YOUR HELP!



The ECBEA needs your help. Due to the lack of attendance at the monthly meetings by member parents. The present board is considering shutting down the society and putting all assets in trust.

Without the ECBEA, your child's mandarin education would not have been possible. The ECBEA was instrumental in helping the Edmonton Public Schools form this program.

Without the ECBEA, the Chinese resource material in your child's library would not be there; there would be no scholarship or awards presented to your children for their achievements in school. We do not want to overstate the role of the ECBEA in your child's mandarin language education, but without the foresight that the founders of this association had to introduce this program into the public schools, you and your child would not have this opportunity to this type of education.

We realize that the idea of volunteering is foreign or strange to some people, but without the help of volunteers this society would not function. Most people we have talked to state that they are too busy, or have too much on their plates to consider helping, but if we all took that attitude none of this would be possible. Please YOUR association needs your help.

Contents

Farewell Banquets	2	Board of Directors	4
Honorary Members	3	Scholarship Winners	5

The Edmonton Chinese Bilingual Education Association (ECBEA) publishes the newsletter. Opinions expressed are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the association or the schools offering the bilingual program.

Founded in 1982, the ECBEA is a registered not for profit organization committed to promoting and supporting the English-Chinese bilingual program offered by the Edmonton Public Schools and advancing the learning of Chinese language and culture. All parents with children enrolled in the bilingual program are members of the Association.

This newsletter is distributed freely to members and friends of the Association, as well as staff of the bilingual program school sites.

Editorial Staff:

Peter Wong

E-mail: bjhp@datanet.ab.ca.

Brian Chiu

E-mail: bchiu@telusplanet.net

DOVERCOURT



We would like to apologize to Dovercourt School for omitting their photos of their performers at the past ECBEA banquet in January, due to a technical problem.



The children from Dovercourt had recited 'The Legend of Chinese New Years' to the appreciation of all patrons at the banquet.

‘

PEOPLE ON THE MOVE

Dovercourt principal **Paulette Kernaghan** is moving on to another school in the district. We appreciate Paulette's support of the association during her tenure as principal at Dovercourt Elementary School. Paulette has always welcomed the ECBEA to her school and we wish her all the best in her new school.

Parkview principal **Jean Stiles** is also moving onto another school in the district. Jean's cooperation with the ECBEA and mandarin parents is greatly appreciated.

‘

FAREWELL BANQUET PARKVIEW

Parkview mandarin farewell banquet was held at the Jumbo Restaurant on May 28 and was well attended by parents and students.

John Yee & Sandra Chow presented ECBEA scholarships and awards to the students that evening. Winners of the scholarships and awards are listed elsewhere in this issue.

‘

FAREWELL BANQUET LONDONDERRY



'Londonderry Idol'

Londonderry mandarin farewell banquet was held at the Century Palace Restaurant on May 28. **Peter Wong** and **Jack Yong** presented the ECBEA scholarships and awards that evening.

The students put on a very entertaining program for the guest that evening while they ate the delicious Chinese meal.

‘

GRADUATION BANQUET MCNALLY



The McNally mandarin graduation banquet was held at the Century Palace Restaurant on May 29.



The students put on a very entertaining program that test the limbo and math skills of the guest. The ECBEA along with numerous scholarship sponsors were on hand to present awards that evening.

Unfortunately not all the scholarship winners were on hand to receive their awards from the sponsors who came out to present them.

FAREWELL PARTY OTTEWELL

Ottewell Chinese Farewell Party will be held at the Century Palace Restaurant on June 4, 2004. This banquet will occur after the publishing of this newsletter, so details are not available for this issue.

HONORARY & ASSOCIATE MEMBERS

At the Londonderry Farewell Banquet on May 28, 2004, the ECBEA proudly presented a Honorary Membership to **Jeannette Lee** of Kildare School. Mrs. Lee had taught in the bilingual program for seventeen years before retiring in 2001. During her years at



School, she taught grade one and was the Chinese Curriculum Coordinator. Through the bilingual programs earlier years, Mrs. Lee had helped shape this program to what it is today.



At the McNally Graduation Banquet on May 29, 2004, the ECBEA proudly presented **Sam Wong** an Associate Membership. Sam has been with the ECBEA Board of Directors for many

years sitting as Treasurer in 1995 and as Director in 1996. Up to this year Sam has been school representative and a voice for the school his children attended.

At the Ottewell Farewell Banquet on June 4, 2004, **Christine Choi** will be presented with an ECBEA Associate Membership. Christine has been involved with the ECBEA for the past 15 years up to 2003. She was the ECBEA school representative for the schools her children had attended. She had been newsletter editor for numerous years, sat on the scholarship committee and had also headed frequent mandarin book fairs for our children.

These three join two other Honorary Members that were appointed in the past, **Joe Wong** (Kildare Parent) and **Mryna Andruko** (Ottewell Prinicipal).

THE YEAR AT A GLANCE



This year went by so quickly for the association. Starting out with our monthly meeting in September, the Chinese New Years Fundraising Banquet in January along with the Promotional

Booth at the Northlands Agricom. In between we had more meetings. In March we had started the "Meet the ECBEA" prior to the monthly meetings to give parents the opportunity to come out at earlier than the 7:00 pm meeting time.

The Annual General Meeting in April did not garner enough members to form a quorum, so directors were acclaimed at the following meeting in May. Shortly after that meeting the Association was busy with Kindergarten Orientation nights at the elementary schools, followed by the presentation of the scholarships and awards to the junior and senior high students at the farewell and graduation banquets.

The Association had managed to accomplish significant gains this year in community support and awareness of the program.

We do hope that you can attend the meetings and lend a hand to the exhausted but dedicated group of volunteer parents.



ECBEA BOARD OF DIRECTORS

We are proud to announce the new ECBEA Board of Directors for 2004/2005 term as follows:

President - John Yee returning for a second term as president, John has children in Parkview and Ross Sheppard next term.

Vice President - Peter Wong also returning for a second term, Peter has children in Londonderry and ME LaZerte in the upcoming term.

Treasurer - Gordon Fong, returning for a second term as treasurer, Gord has children in Meyonohk School.

Secretary - Shai Luong, first term on the Board of Directors, Shai has children in Dovercourt School.

Director - presently vacant.

School Representatives - all schools vacant.

We need your help!!! Please come out and support your school and association. Sign up to sit on the board of directors or become a school representative for your child's school.

6

MANDARIN 2ND LANGUAGE

On April 22, 2004, the Education Minister Lyle Oberg had officially announced the implementation of the 2nd Language Initiatives for the Province. This will be implemented in the schools in the fall of 2006.

Question from parents: *How will this affect your child?* - Not much, in that your child is already enrolled in the mandarin bilingual program. They will not be required to take the 2nd language in grade 4.

Please keep in mind that your child is enrolled in this advance bilingual program and will reap the benefits from the great education and support that they will receive from the schools in this program.

6



SCHOLARSHIPS & AWARDS

ECBEA had administered and provided scholarships and awards to your children this year totaling in the amount of \$7,000.00. **Sandra Chow** the committee head has done a tremendous job organizing and administering these awards this year. Congratulations to all students for a job well done!!.

McNally Senior High School

Grade	Award/Scholarship	Students Name
12	ECBEA/McNally Community Award	Krsytle Hong
12	Chinese Freemason	Jenna So
12	4 Seas Molly Mak/ HSBC	YC Lee
12	Chinese Graduate Association	Cythnia Fong
12	Londonderry Dental	Heidi Ho
12	ECBEA Scholarship	Owen Lee
12	Arbor Memorial Scholarship	Jian Yee
11	Arbor Memorial Scholarship	Fiona Fung
10	Arbor Memorial Scholarship	Yvonne Ho
12	ECBEA Award	Anna Nham
11	ECBEA Award	Hui Lee
10	ECBEA Award	Eric Leong

ME LaZerte Senior High School

Grade	Award/Scholarship	Students Name
12	Chinese Freemason	Janet Wu
12	Edm. Chinese Lions Club	Jacky Truong
12	Chinese Graduate Association	David Tran
12	R. Shumyla & Cooperators	Michelle Wong
12	Arbor Memorial Scholarship	Chantille Ho
11	Arbor Memorial Scholarship	Cindy Du
10	Arbor Memorial Scholarship	Alvina Chok
12	ECBEA Award	Yea-Li Sim
11	ECBEA Award	Jennifer Poon
10	ECBEA Award	Elliott You

Ross Sheppard Senior High School

Grade	Award/Scholarship	Students Name
12	HSBC	David Fu
12	Edm. Chinese Lions Club	Veronica Thai
12	Chinese Graduate Association	Lisa Fung
12	Arbor Memorial Scholarship	Michelle Wong
11	Arbor Memorial Scholarship	Philip Chow
10	Arbor Memorial Scholarship	Cecilia Chan
12	ECBEA Award	David Fu
11	ECBEA Award	Jason Lee
10	ECBEA Award	Gloria Lam

Londonderry Junior High School

Grade	Award/Scholarship	Student
9	ECBEA Scholarship	Jessie Chong
9	ECBEA Scholarship	Mina Vuong
9	4 Seas Molly Mak Chan	Amanda Shum
9	Growers Direct Flowers	Byron Tse
9	Arbor Memorial Scholarship	Elaine Fung
8	Arbor Memorial Scholarship	Terence Kong
7	Arbor Memorial Scholarship	Jason Chok
9	ECBEA Award	Vivian Lee
8	ECBEA Award	Patrick Lo
7	ECBEA Award	Bonnie Hu

Ottewell Junior High School

Grade	Award/Scholarship	Student
9	ECBEA Scholarship	Audrey Yong
9	ECBEA Scholarship	Susan Yip
9	4 Seas Molly Mak Chan	Carolyn Truong
9	Growers Direct Flowers	Carmen Wong
9	Arbor Memorial Scholarship	Jennifer Fung
8	Arbor Memorial Scholarship	Linda Lam
7	Arbor Memorial Scholarship	Elaine Yip
9	ECBEA Award	Kimberley Chong
8	ECBEA Award	Anita Lam
7	ECBEA Award	Benedict Yong

Parkview Junior High School

Grade	Award/Scholarship	Student
9	ECBEA Scholarship	Alexandra Chow
9	ECBEA Scholarship	Daniel Hung
9	4 Seas Molly Mak Chan	Wei chew
9	Growers Direct Flowers	Gabrielle Lam
9	Arbor Memorial Scholarship	Helen Yip
8	Arbor Memorial Scholarship	Michelle Luu
7	Arbor Memorial Scholarship	Crystal Chin
9	ECBEA Award	Sheree La
8	ECBEA Award	Victoria Lam
7	ECBEA Award	Wilson Leung

Rosslyn Junior High School

Grade	Award/Scholarship	Student
7	Arbor Memorial Scholarship	Amy Ng
7	ECBEA Award	Tina Truong



EDMONTON'S ONE HUNDRED

The late **Kim Hung**, one of the founders of this mandarin bilingual program made it onto the mayors list, as one of the 100 persons to have a significant role in shaping and making Edmonton the great place to live this past 100 years.

Of that one hundred years since Edmonton has been incorporated, the bilingual program has been running in the Edmonton Public Schools for 22 years.

6

FROZEN BRAINS MYSTERY



Local author Marty Chan had released his first children's novel "The Mystery of the Frozen Brains" at a book launch on May 1, 2004 here in Edmonton.

"The novel develops the coming to awareness of a Chinese boy in a community under the myriad of ethnic influences....amongst an alien invasion romp"

Marty acknowledges and give thanks to Nancy Musica of Kildare School and Wai Ling Lennon formerly of Dovercourt School. He also gives thanks to the students of Kildare, Dovercourt and Meyonohk for being his test audience.

6

ASIAN HERITAGE MONTH

With the end of the month of May, comes to close another Asian Heritage Month for the year 2004. The organizing society is promising bigger and better events in the upcoming year.

Watch for it next spring or if you are involved with a performance or art group that showcases Asian talents contact this society to be included in their event calender.

6

PROGRAM SCHOOLS

Elementary Schools

Caernarvon Elementary School
14820-118 Street
Julia Elashchuk Principal

Dovercourt Elementary School
13910-122 Avenue
Paulette Kernaghan, Principal

Kildare Elementary School
7525-144 Avenue
Lorraine Farris, Principal

Meadowlark Elementary School
9150-160 Street
Zenia Nemish, Principal

Meyonohk Elementary School
1850 Lakewood Road South
Shelly Pepler, Principal

Junior High Schools

Londonderry Junior High School
7104-144 Avenue
Dale Skoreyko, Principal

Ottewell Junior High School
9435-73 Street
Jane Klaray, Principal

Parkview Junior High School
14313-92 Avenue
Jean Stiles, Principal

Rosslyn Junior High School
13215-113A Street
Don Darling, Principal

Senior High Schools.

ME LaZerte Senior High School
6804-144 Avenue
Susan Burghardt-MacNeill

Ross Sheppard Senior High School
13546-111 Avenue
Jennifer Lawley, Principal

McNally Senior High School
8440-105 Avenue
George Rice, Principal

Dovercourt 德華小學

德華小學學生在一月舉行的籌款晚宴表演相片在今期會訊英文版刊登；在二月/三月會訊有所遺漏，編輯部謹此向德華小學表演學生致歉！

最新動向

德華小學校長 P. Kernaghan 將調任區內另一學校。
柏僑初中校長 J. Stiles 將調任區內另一學校。

兩位校長多年來支持本會及協助校內中英雙語家長，本會謹代表學生和家長們向兩位校長致謝！

畢業晚宴

Parkview 柏僑初中中英雙語應屆畢業生，五月二十八日在萬豪海鮮酒家舉行畢業晚宴。

Londonderry 倫德初中中英雙語應屆畢業生，五月二十八日在龍廷酒樓舉行畢業晚宴。

McNally 麥拿利高中中英雙語應屆畢業生，五月二十九日在龍廷酒樓舉行畢業晚宴。

Ottewell 奧華初中中英雙語應屆畢業生，六月四日在龍廷酒樓舉行畢業晚宴。

本會會長、副會長和獎學金贊助者分別參加各畢業晚宴，並頒發多項獎學金。本會謹祝中英雙語學生們百尺竿頭，更進一步！

各校晚宴表演花絮，請參閱英文版。

獎學金得獎學生名單，請參閱英文版。

中英雙語各學校，詳列英文版。

本會 2004/2005 年理事會理事

理事會成員為週年會員大會選舉，結果如下：

會長 John Yee, 柏橋和 Ross Sheppard 家長；連任第二年

副會長 Peter Wong, 倫德和 ME LaZerte 家長；連任第二年

財政 Gordon Fong, 梅約納家長；連任第二年

秘書 Shai Luong, 德華家長；初任第一年

理事：虛懸

各學校代表：虛懸

你的協會 - 亟需要你的支持和參與！

名譽/附屬會員

本會例有頒發名譽或附屬會員獎狀給退任老師、校長及子女已完成中英雙語課程的家長，感謝他們對本會的支持和推進中英雙語教育的重大貢獻。Joe Wong (僑德小學家長)和 M. Andruko (奧華前任校長)均為本會名譽會員。

今年成為名譽/附屬會員的有：

Jeannette Lee：僑德小學老師，於 2001 年退休；

Sam Wong：家長，曾任本會理事、財政多年；

Christine Choi：家長，曾任本會會訊編輯及主理義賣中文圖書多年。

中文第二語言課程

「第二語言課程」是亞省教育廳所定的新政策。在 2006 年九月起，所有小學四年級或以上的學生，都要修讀英文以外的第二語言。如果你的子弟在中英雙語課程就讀，就不用顧慮到選讀第二語言課程。

2004/2005 年活動表

六月二十五日
最後一天上課

八月八、九日
慈善博彩
Yellowhead Casino

九月一日
新學年開學第一天

九月十三日晚上七時
每月例會
Caenarvon School

十月四日晚上七時
每月例會
Parkview School

十一月一日晚上七時
每月例會
Meyonohk School

十二月六日晚上七時
每月例會
Londonderry School

2005年一月十日晚上七時
每月例會
Kildare School

2005年二月七日晚上七時
每月例會
Rosslyn School

愛城中英雙語教育協會
通訊處：
Edmonton Chinese Bilingual
Education Association
Box 220, #21
10405-Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 3S2

你的協會 - 需要你的支持和參與！

轉眼間 2003-2004 學年又快將結束，會訊編輯部同仁謹代表愛城中英雙語教育協會祝各位有一個愉快的夏天！

愛城中英雙語教育協會於 1982 年創辦，其宗旨為促進愛城公立學校之中英雙語教學，及注重推廣中國語言和文化之教育；所有中英雙語學生家長均為本會會員。歷屆家長經過二十多年的義務辛勞，聯繫各級政府、愛城公立教育局和各中英雙語學校；現今愛城中英雙語學制有十二間中小學和二千學生就讀，為北美洲公立學校中規模最大的中英雙語學制。本會又以各種方式籌款及推廣雙語教育，中英雙語教育已得到主流社會的認同。數月前本會舉辦之新年籌款晚宴更有省督 Lois Hole、省教育部長、各級政府官員和教育委員多人參加。本會更為各校中英雙語課程學生添置中文圖書、中文電腦和教材，又頒發多個獎學金和贊助中文教學會議等，以增強中英雙語課程之教育設備及質素。

惟是參加每月例會人數劇降，近數月來與會的只有寥寥數人，使得本會運作幾致癱瘓。部分家長會員或謂工作繁忙，或謂無暇參與；如果每位會員都如是想法，將會令到會況式微，會務無人處理！應屆理事現正考慮停止會務運作、凍結資產、停止支助中英雙語教育和頒發獎學金等。

本會理事認為一旦放棄本會二十多年來建立的成果，實是可惜！愛城中英雙語教育協會是由中英雙語家長組成的協會，因此理事會同仁希望各位家長能在百忙中抽出時間參與，繼續推進黨務！

會訊內容

畢業宴會	應屆理事
名譽會員	獎學金得獎學生名單

『愛城中英雙語教育協會會訊』為愛城中英雙語協會印刊，免費派發給各會員、親友及中英雙語學校教職員，並可於本會網站閱讀及下載。

愛城中英雙語教育協會於 1982 年創辦。本會為一個註冊、非牟利的機構，其宗旨為促進愛城公立學校之中英雙語教學，及注重推廣中國語言和文化之教育。所有中英雙語學生家長均為本會會員。

『會訊』中言論為作者本人意見，並非代表本會或中英雙語學校之立場。中文版為翻譯或節錄，如有錯漏，概以英文版為準。

編輯部

Peter Wong 英文

E-mail: bjhp@datanet.ab.ca

Brian Chiu 中文

E-mail: bchiu@telusplanet.net